

RESPUESTA A LA REVISIÓN DEL PANEL INDEPENDIENTE SOBRE LA RESPONSABILIDAD SOCIAL DE CERREJÓN

Bogotá, Colombia. Abril 2008

I. Introducción

En agosto de 2007, Cerrejón y sus accionistas invitaron a cuatro expertos externos independientes a evaluar los programas de responsabilidad social de la empresa, tanto en el pasado como en el presente. Los términos de referencia del panel incluían específicamente la consideración del impacto social de La Mina a largo plazo y los asuntos de mayor preocupación.

El Panel fue conformado por cuatro reconocidos expertos internacionales en el área de desarrollo social y presidido por el Dr. John Harker, Presidente de la Universidad de Cape Breton, en Canadá. Trabajó desde septiembre de 2007 hasta febrero de 2008. También incluyó a Salomón Kalmanovitz, Decano de Ciencias Económicas y Administrativas, de la Universidad Jorge Tadeo Lozano y ex-miembro de la Junta Directiva del Banco de la República de Colombia; Elena Serrano, de la Fundación Casa de La Paz, organización no gubernamental, con sede en Chile, que promueve la paz, el desarrollo social y la conciencia ambiental; y Nick Killick, de International Alert, una organización no gubernamental, con sede en el Reino Unido, dedicada a la construcción de la paz en los países en vía de desarrollo. La empresa Social Capital Group, firma consultora con oficinas en Perú y los Estados Unidos, fue seleccionada por el Panel, para llevar a cabo el trabajo de campo detallado y apoyar el desarrollo de sus hallazgos y recomendaciones.

La gerencia de Cerrejón y sus accionistas están convencidos de que el informe final¹ del Panel Independiente proporciona valiosas perspectivas en la resolución de un buen número de asuntos legados y una guía acertada para el desarrollo futuro de los programas sociales y ambientales de la empresa. Cerrejón está comprometido en la implementación de las recomendaciones del Panel en consulta con sus grupos claves de interés, para asegurar una justa y perdurable solución a los asuntos sobresalientes y el posterior mejoramiento en el progreso de los programas sociales de la empresa.

La presente respuesta ofrece una descripción general de la Política de Responsabilidad Social de Cerrejón, una visión general de las observaciones y recomendaciones del Panel y una descripción de las acciones que Cerrejón se compromete a llevar a cabo como respuesta. En algunas oportunidades estas acciones se realizarán con base en programas existentes y en otras serán nuevas iniciativas. Algunas acciones también requerirán del compromiso y apoyo de terceros. El Apéndice 1 presenta un resumen de todas las recomendaciones del Panel y las respuestas de Cerrejón.

II. La Política de Responsabilidad Social de Cerrejón

En el área de responsabilidad social, Cerrejón siempre se esfuerza por lograr los mejores resultados, en lugar de apegarse a los límites legales o a los estándares mínimos de la industria. En los casos en que los estándares locales son más bajos que los internacionales, buscamos adherirnos a los estándares internacionales en

¹ El Informe final completo y sin resumir de los expertos del Panel se puede encontrar en: www.cerrejoncoal.com

nuestras actividades. Nos esforzamos para incorporar las “mejores prácticas” y compararnos con compañías de clase mundial. No obstante, reconocemos que existen asuntos heredados de prácticas del pasado y algunas consecuencias no intencionales del desarrollo de La Mina que deben ser atendidos si queremos lograr plenamente nuestros objetivos sociales

La extracción de carbón en Colombia, específicamente en la región de La Guajira ha sido un importante catalizador social y económico. A lo largo de su experiencia de más de veinticinco años, Cerrejón ha introducido cambios significativos, la mayor parte de ellos, positivos. Aunque creemos que el balance neto es predominantemente favorable, algunas partes interesadas no se han beneficiado como es debido. Estos casos serán atendidos. Cerrejón aspira a ser un buen socio para su fuerza laboral y de sus familias, para sus vecinos, para la región, para Colombia y para todas aquellas comunidades que se benefician de la energía que generamos.

Las vías, las redes eléctricas y la infraestructura auxiliar hacen presencia en la región como resultado directo de la extracción del carbón. Se ha inculcado una ética formal del trabajo; decenas de millares de trabajos permanentes y bien remunerados se han creado. Aunque algunas instituciones gubernamentales de provincia continúan siendo débiles, por lo menos ahora están presentes.

La actual Política de Responsabilidad Social de Cerrejón se centra en los siguientes seis temas críticos:

- Un compromiso dominante con la seguridad y la salud de nuestros empleados y contratistas.
- Respeto con nuestra fuerza laboral y nuestro compromiso con la libertad de asociación y de mantener una relación buena y constructiva con el sindicato.
- Nuestra promesa a las comunidades vecinas de trabajar en asocio con ellas con miras a lograr beneficios mutuos, para que La Mina contribuya a mejores estándares y oportunidades de vida.
- Minimización de cualquier impacto adverso sobre el medio ambiente y la rehabilitación donde tales impactos puedan evitarse.
- Promoción de conductas que respalden y fortalezcan en respeto por los derechos humanos, y
- Promoción de mayor transparencia con respecto al pago, distribución y utilización de la riqueza de impuestos y regalías generada por la minería de carbón.

Como operación independiente con tres socios de clase mundial, Cerrejón se beneficia de prácticas de liderazgo y una visión global. Nuestro programa de salud industrial ha sido certificado por los estándares OSHAS. Hemos acogido los Principios Voluntarios en Protección y Derechos Humanos y nuestro programa de implementación ha recibido reconocimiento mundial. Estamos decididos a seguir los modelos de compromiso social tales como el Sistema de Evaluación Socioeconómica (*SEAT*) de Anglo American y La Iniciativa de Transparencia de la Industria Extractiva (*EITI*). Todos estos esfuerzos están monitoreados por la empresa con regularidad y publicados en nuestro informe anual de sostenibilidad, que sigue los parámetros del *Global Reporting Initiative GRI*. Cerrejón también se ha adherido al Pacto Mundial desde 2005 y ha preparado un informe anual de Comunicación de Progreso.

III. LA RESPUESTA DE CERREJÓN Y SUS COMPROMISOS

Esta sección atiende las recomendaciones hechas en el Informe Final del Panel Independiente. Nuestra revisión inicial identificó once (11) temas principales y veinticuatro (24) ítems de acciones específicas dentro del informe. Cerrejón ha organizado estos temas y sus respuestas y compromisos de la siguiente manera:

1. Asuntos relevantes a la cultura corporativa general de Cerrejón
2. Comentarios sobre las prácticas de compromiso social de Cerrejón
3. Reasentamientos: políticas actuales y temas heredados, particularmente el caso de Tabaco
4. El Sistema de Fundaciones
 - 4.1 Compromiso con la sociedad civil
 - 4.2 El pueblo Wayuu – cultura y empleo
 - 4.3 Regalías
5. Protección y Principios Voluntarios en Protección y Derechos Humanos
6. Temas de medio ambientales y de salud
7. Promoción del mejoramiento de los estándares de la industria
8. Conclusiones

1. La cultura corporativa de Cerrejón

El Panel alienta a Cerrejón a desarrollar su propio carácter corporativo y a iniciar entrenamiento formal para avanzar en este objetivo. Acogemos totalmente esta recomendación, y aunque creemos estar avanzando en esta dirección, reconocemos que se puede hacer mucho más. Los accionistas también anotan la recomendación del Panel en el sentido de que ellos deben continuar proporcionando supervisión, y en casos necesarios, apoyo a la presidencia en el avance de los esfuerzos de transformación. La cultura actual de Cerrejón es el resultado de un número de influencias notables que han tenido injerencia desde su iniciación, incluyendo Exxon, el gobierno colombiano, y las operaciones mineras locales e internacionales. Si bien estas entidades han inculcado muchas prácticas positivas, también se han cometido errores y sus legados permanecen. Nos esforzamos por aprender del pasado para consolidar una cultura propia y para reconocer que los asuntos legados deben ser atendidos como parte de este proceso.

Con el fin de contribuir a este proceso, Cerrejón ha reorganizado áreas responsables de interacción con los grupos de interés externos. En consecuencia, se han unificado las funciones de protección de activos, actividades de comunicación, asuntos corporativos y gubernamentales y funciones de compromiso social (incluyendo el sistema de Fundaciones) bajo una Vicepresidencia. Además, los recursos y el enfoque dedicado a estos temas se están incrementando significativamente.

Se ha creado un nuevo equipo gerencial para atender y mejorar todos estos asuntos. Los impactos sociales se están midiendo objetivamente utilizando indicadores medibles de progreso respecto al logro de nuestros objetivos, de acuerdo con la metodología GRI mencionada anteriormente y los actuales estándares internacionales. Nuestro informe anual de sostenibilidad describe nuestras metas, actividades y acciones, y según las recomendaciones del Panel, se usará para comunicar nuestro progreso en el avance de la cultura de Cerrejón.

Como compañía minera socialmente responsable, uno de nuestros valores fundamentales que se está acentuando y monitoreando minuciosamente es la

implementación de políticas y acciones encaminadas hacia el desarrollo sostenible a largo plazo de los pueblos de La Guajira. Para mejorar la calidad de nuestro trabajo, desarrollaremos alianzas con las ONG's locales e internacionales para ayudarnos a fortalecer el entrenamiento de aquellos empleados que tienen la responsabilidad de la implementación de las acciones sociales. Se continuará usando a los consultores externos para apoyar nuestras actividades en esta área según sea apropiado. Sobre la base de programas existentes, se proporcionará entrenamiento para coadyuvar en la transformación de la cultura operativa de la empresa.

Entrenamiento en la conciencia transcultural

La Mina está ubicada en una región con una población indígena significativa: los Wayuu. Aproximadamente el 40 por ciento de los 655.953 habitantes de la región son Wayuu. Por esta razón es importante educar a cada uno de nuestros empleados sobre esta cultura; para que puedan comprender y respetar su historia y sus tradiciones. Con este fin hemos emprendido un entrenamiento en apreciación intercultural. Dicho entrenamiento incluye ubicación geográfica, recursos, limitaciones, relación con la naturaleza, lenguaje, identidad étnica y cultural, rituales, tradiciones, economía y orígenes de los Wayuu. Esto promueve y fomenta el entendimiento y el respeto por esta comunidad que comparte territorio con Cerrejón.

Cerrejón está comprometido en trabajar hacia una cultura operativa que da prioridad a la forma como interactuamos con nuestro grupos de interés y que inculca en nuestra operación valores culturales y respeto por todos aquellos con quienes interactúa la empresa. Desarrollaremos una declaración precisa de nuestra cultura y nuestros valores, y tal como lo recomienda el Panel, desarrollaremos un programa de entrenamiento para garantizar que tanto la gerencia como todos los empleados entiendan y vivan estos valores en su trabajo cotidiano y en la toma de decisiones. Utilizaremos nuestro Informe de Sostenibilidad para comunicar nuestro progreso en esta importante área.

2. Gestión social

El Panel recomienda que Cerrejón fortalezca sus prácticas de compromiso social de tal manera que se organice para la excelencia en gestión social de la misma forma que está equipada para la excelencia en producción. Aunque ya se han iniciado esfuerzos en este sentido, los redoblabamos para interactuar con nuestros grupos de interés y buscar activamente su retroalimentación para realizar las mejoras en donde sean necesarias. El compromiso genuino y la transparencia serán la piedra angular del nuevo enfoque de la empresa.

Este enfoque se fundamentará en estándares internacionales y se han establecido programas formales de compromiso para mejorar y perfilar el logro de metas comunes en desarrollo social. El programa se desarrollará en consulta con nuestros grupos de interés clave para asegurar que las oportunidades de compromiso e información son adecuadas a sus necesidades. Un objetivo fundamental del programa será asegurar que las comunidades locales estén plenamente informadas y que tengan la oportunidad de participar en las decisiones que las puedan afectar.

3. Reasentamientos

Se entiende que los reasentamientos son un tema muy sensible para todas las comunidades afectadas. Creemos que los reasentamientos se deben tratar como oportunidades de desarrollo y que las alteraciones que causan en las vidas de los afectados, son una responsabilidad significativa para nosotros de proceder con plena consideración en cuanto a las mejores prácticas. Reconocemos que los reasentamientos han sido un tema inquietante en relación tanto con los programas anteriores como con los actuales. Apreciamos enormemente la atención que el Panel le ha dedicado a este tema y valoramos sus recomendaciones.

Cerrejón concuerda con la recomendación del Panel en el sentido de que un enfoque que enfatice en una consulta clara y una negociación dentro de periodos de tiempo concertados, aumentará la confianza entre las comunidades y la empresa. De igual manera se está de acuerdo en que la promoción continua de reasentamientos colectivos en lugar de reasentamientos individuales tiene mayores probabilidades de lograr los mejores resultados en el largo plazo. Más aún, nos comprometemos con respaldar la recomendación del Panel de que se debe ofrecer el reasentamiento también cuando los impactos indirectos o acumulados de la minería creen limitaciones significativas en la habilidad de la comunidad para sostenerse a sí misma. También reconocemos la importancia de la planeación del post reasentamiento y monitoreo continuado de las condiciones de las comunidades reasentadas, como queda establecido en el Estándar de Desempeño de la IFC.

La empresa ha diseñado una política integral de reasentamiento, basada en estándares internacionales con el apoyo de instituciones externas. Además, se han realizado cambios organizacionales para incorporar el reasentamiento como un área específica de funcional en la cual el progreso se mide regularmente con indicadores de gestión corporativos. Si bien reconocemos que quedan legados de prácticas anteriores, nos complace que el Panel haya concluido que no existe evidencia de ningún intento de minimizar compensaciones, o de forzar a la gente a salir de sus tierras adoptando una política de “estrangulación” de la comunidad. En efecto, condenaríamos tal enfoque como incompatible con nuestros valores.

Nuestro enfoque general, como se muestra a continuación, ha sido estudiado y revisado para tener en cuenta las recomendaciones del Panel.

- Todos los procedimientos estarán sujetos a los estándares internacionales y a los mandatos legales y observancias de las autoridades competentes.
- Todos los grupos de interés afectados tendrán oportunidad de participar directamente en los procesos de desarrollo de un plan de reasentamiento y toma de decisiones.
- Los plazos se desarrollarán consultando con las comunidades afectadas y se comunicarán con claridad.
- Se mejorarán los futuros estándares de vida, o como mínimo permanecerán iguales a los que existían en el asentamiento tradicional.
- El tejido cultural y social se preservará respetando la autonomía individual.
- La población afectada tienen derecho a compensación equitativa por la alteración y cualquier pérdida de acceso a la tierra o propiedad, y asistencia para que sus condiciones socioeconómicas por lo menos sean tan favorables como lo hubieran sido si no hubiera habido intervención del proyecto.
- Se fomentarán y mantendrán canales de comunicación de doble vía.

- Los procesos de reasentamiento orientados, con reubicación colectiva de comunidades son ahora una práctica estándar, aún en los casos de algunas familias que prefieren la negociación individual, optando por salirse del grupo.
- Consistente con lo anterior, una completa evaluación e identificación de los activos e impactos, se desarrolla una respuesta de compensación, para asegurar que la población afectada, es indemnizada o compensada debidamente.
- Nuestra zona principal de influencia abarca comunidades ubicadas en las municipalidades vecinas a la operación de la mina, el ferrocarril y el puerto.
- Se reconoce que el reasentamiento puede ser apropiado donde la comunidad es afectada adversamente por el impacto indirecto o acumulado de la minería.
- Todas las acciones de consulta con los diversos grupos de interés son adecuadamente documentados en actas formales y distribuidas a todas las partes.

Tabaco

Este reasentamiento, realizado hace varios años, a surgido como el tema social más difícil para Cerrejón y para las personas involucradas. En consecuencia, la empresa ha creado, durante el año pasado y con la ayuda de consultores especializados, un plan de acción que ha conducido a la formación de algo generado por la comunidad: La Red de Desarrollo Endógeno (Red Tabaco). Su propósito es asistir a los antiguos residentes a recobrar la “seguridad territorial” que tenían cuando vivían allí. El concepto de seguridad territorial incluye seguridad económica, social y humana. Éstas abarcan el ejercicio de derechos tales como seguridad alimentaria, salud, trabajo, vivienda, respeto por los derechos humanos y educación. Esto ejemplifica claramente el deseo de la empresa de trabajar con este importante segmento de antiguos residentes para mejorar su subsistencia. Se ha llevado a cabo una gran labor durante los últimos doce meses y la respuesta de la comunidad ha sido positiva. Cerrejón y La Red Tabaco tienen una relación positiva que progresa.

Sin embargo, como lo anota acertadamente el Panel, hay algunos antiguos residentes representados por el Comité de Reasentamiento de Tabaco (CRT) que no forman parte de este grupo y con quienes aún no tenemos una relación igualmente positiva. Cerrejón concuerda con el Panel en cuanto a la necesidad de incurrir en diálogos con el CRT para discutir las recomendaciones del Panel relacionadas con Tabaco. Con este fin, nos proponemos reunirnos con ellos para discutir una salida que sea mutuamente concertada. Nuestra expectativa es que esto sea factible mediante el concurso de un facilitador o monitor independiente que sea mutuamente aceptado, y nos proponemos sugerir esto al CRT y a todos los antiguos residentes. También nos proponemos sugerir un cronograma en firme, nuevamente concertado con el CRT, dentro del cual trabajaremos colectivamente para concluir los temas pendientes. Esperamos que este cronograma no se prolongue más allá de finales del año 2008.

Este proceso incluirá la consideración de las recomendaciones del panel en el sentido de que todas las familias antiguas residentes sean invitadas a constituir un colectivo para trabajar una parcela comunal de tierra. Cerrejón también buscará sostener la recomendación del Panel con relación a que los dineros que actualmente están en fideicomiso deben ser pagados ahora, con corrección a la inflación más intereses, a todos aquellos que tengan derecho. Cerrejón también ha estado trabajando con el grupo de La Red Tabaco para adelantar la recomendación del Panel de un fondo de desarrollo que ha permitido que se inicien cerca de 25 proyectos productivos.

También apoyamos la sugerencia del Panel de llevar a cabo la iniciativa de reconstrucción simbólica que dará como resultado la identidad de la comunidad y su fortalecimiento. Esto deberá ser impulsado por las aspiraciones de la comunidad pero puede incluir un centro comunitario y/o una iglesia, como se acordó con los antiguos residentes. Trabajaremos con todos los antiguos residentes para determinar el apoyo a tal acción y qué sería lo más relevante y valorado por ellos.

Cerrejón no puede resolver asuntos heredados de la situación de Tabaco sin el apoyo de los afectados, y como lo sugiere el Panel, éste debe ser un proceso realmente participativo y consultivo. Nuestro compromiso es claro: queremos trabajar junto con todos los antiguos residentes de Tabaco para hallar soluciones perdurables, y nuestro objetivo es lograr la solución de todos los asuntos pendientes dentro de un plazo acordado. Cerrejón se compromete a informar públicamente sobre el progreso logrado en estos temas cada seis meses hasta que se hayan resuelto. Los informes serán acordados por el facilitador independiente. El primer informe será publicado en octubre de 2008.

Procesos en curso:

Estamos trabajando con las comunidades de Roche, Patilla, Chancleta y Tamaquito para colaborar con su reasentamiento en localidades cercanas, fuera de las concesiones carboníferas. Reconocemos que en el pasado los residentes de estas comunidades dentro de las áreas de la concesión minera no se habían beneficiado de la actividad económica generada por la mina de manera apropiada, dadas sus necesidades y proximidad.

Se están implementando programas sociales de post relocalización con la comunidad de Oreganal. Esta iniciativa específica comenzó en el 2006 y muestra resultados positivos en cuanto mayor participación comunitaria y empoderamiento. La firme intención de Cerrejón es tratar de mejorar las condiciones de vida de estas comunidades. El resultado neto de la presencia de Cerrejón en la región debe ser un mejoramiento medible de su calidad de vida; menos que eso es inaceptable para nosotros y para muchos de los grupos de interés.

Las actividades de reasentamiento incluyen un conjunto de planes económicos, sociales y educativos específicos para las comunidades y orientados hacia el mejoramiento de las condiciones de vida. La norma ha sido un proceso de consulta plenamente participativo para todas las negociaciones recientes de reasentamiento (Roche, Patilla, Chancleta y Tamaquito). El informe del Panel indica que puede no haber aún el nivel de confianza tan alto como creemos que es vital para avanzar los procesos, lo que indica, por decir lo menos, una necesidad de mejorar nuestros esfuerzos de comunicación. Estamos comprometidos con un proceso transparente en el cual todos los afectados puedan tener confianza.

Cerrejón ha aprendido del pasado. Los reasentamientos deben manejarse con profesionalismo, rigor y sensibilidad y se les otorga la mayor importancia. Continuaremos revisando nuestros procedimientos a la luz de la retroalimentación de las comunidades involucradas y el consejo de otros, para garantizar que representan la mejor práctica y cumplen con nuestro objetivo de asegurar que las gentes involucradas están mejor como resultado de ello.

4. El sistema de fundaciones de Cerrejón

Cerrejón reconoce la recomendación del Panel de explorar cómo puede contribuir con mayor eficacia al desarrollo sostenible en La Guajira. Con este fin fortaleceremos aún más nuestras acciones de responsabilidad social encaminadas al beneficio a largo plazo de las comunidades y a buscar la sostenibilidad para la gente de La Guajira. La Fundación Cerrejón de la empresa ha estado trabajando activamente con la comunidad desde 1984. Ahora estamos multiplicando este esfuerzo con la creación de un *Sistema de Fundaciones* con cuatro puntos focales especializados en los problemas prioritarios y fundamentales de La Guajira. Este sistema continuará buscando mayor profundidad y enfoque de gestión social para promover y apoyar los proyectos de desarrollo sostenible en La Guajira.

El nuevo sistema de fundaciones incluye:

- *Fundación Cerrejón para el Progreso de La Guajira*: Centrada en la promoción de proyectos de negocios empresariales auto sostenibles del sector privado para garantizar el desarrollo sostenible en la región.
- *Fundación Cerrejón para el Agua en La Guajira, Aqua-Guajira*: Para luchar contra la desertificación y desarrollar soluciones prácticas, simples y replicables a la escasez de agua limpia, especialmente en las comunidades rurales de La Guajira.
- *Fundación Cerrejón para el Desarrollo Indígena en La Guajira*: Dedicada a trabajar con las comunidades indígenas de La Guajira para mejorar sus condiciones de vida al tiempo que se mantienen y se nutren sus valores culturales.
- *Fundación Cerrejón para el Fortalecimiento Institucional en La Guajira*: Los enormes recursos generados por la riqueza minera de La Guajira (las regalías pagadas por Cerrejón en 2007: cerca de US \$130 millones) son clave para su desarrollo. Este no puede tener lugar sin instituciones fuertes y funcionarios públicos educados y capaces, en un ambiente de transparencia y efectividad. La Fundación apunta a asociarse con las instituciones relevantes para asegurar que se logren esas condiciones y que la inversión de la riqueza de La Guajira proveniente de las regalías de la minería y otras fuentes den como resultado la elevación sostenible de los estándares de vida en la región.

El Panel recomendó que Cerrejón desarrollara objetivos estratégicos y actividades específicas en consulta con los grupos de interés relevantes. Nuestra intención es hacer eso mismo e informaremos públicamente sobre nuestro progreso anualmente a través del informe de sostenibilidad de la empresa.

Estamos en completo acuerdo con la recomendación del Panel de que debemos estimular la participación de agencias internacionales de desarrollo, gobiernos donantes e instituciones multilaterales. Se está logrando buen progreso en este aspecto y estamos en el proceso de desarrollar alianzas, -tanto nacionales como internacionales- para aplicar programas comprobados, fondos y recursos a diferentes programas regionales de desarrollo.

El consejo del Panel en el sentido de que la buena gobernabilidad será fundamental en el éxito a largo plazo de las fundaciones es bien recibido y sus recomendaciones aportarán al continuado desarrollo de nuestro enfoque. Hemos procurado asegurar que cada una de las fundaciones tengan directores ejecutivos de alto calibre,

seleccionados por sus conocimientos, pericia y destrezas gerenciales. Cada fundación también tendrá una junta directiva de clase mundial que aportará supervisión, pericia y experiencia.

Las fundaciones están interactuando con gobiernos locales, provinciales y municipales para ayudarles a lograr sus metas establecidas (ej. Apoyo a la preparación de Planes Regionales de Desarrollo) y para asegurar su participación en los programas de las fundaciones. Los directores contribuyen con su tiempo y experiencia como participantes en otros comités institucionales como: cubrimiento de agua, apoyo al fortalecimiento del sistema judicial y competitividad, entre otros.

Durante el 2007, Cerrejón invirtió, después de pagar impuestos y regalías, más de cinco millones de dólares en sus acciones de responsabilidad social directa. Hoy, la economía de La Guajira depende significativamente de las exportaciones de carbón (cerca del 50%). La intención de la empresa es ayudar a generar los medios y proyectos alternativos para que los guajiros se beneficien de la riqueza minera y se preparen para un mejor futuro sostenible; un futuro que reduzca la dependencia de la minería de carbón y se diversifique.

Cerrejón está comprometido con mejorar la transparencia en el uso de sus pagos al gobierno y a trabajar con los demás para facilitar el examen cuidadoso de cómo se rinden cuentas de los mismos y cómo se utilizan. *Ver Sección 4.3 Regalías.*

4.1 Compromiso con las organizaciones nacionales e internacionales de la sociedad civil

Tal como se mencionó anteriormente, apoyamos completamente la afirmación del Panel, de que Cerrejón debe esmerarse en atraer a muchas más instituciones locales e internacional para que trabajen en La Guajira. Con el fin de permitir que Cerrejón aproveche, en forma más sistemática, la experiencia y pericia de las organizaciones de la sociedad civil, tanto locales como internacionales, el Sistema de Fundaciones obrará en calidad de vehículo para atraer programas de desarrollo y ayudará con el compromiso de las organizaciones de la sociedad civil. Sus actuaciones, en forma de proyectos específicos con metas muy precisas, serán complementarias a aquellas que lleve a cabo Cerrejón directamente. Actualmente, estamos trabajando, entre otros, en los siguientes proyectos:

- Comisión Fulbright, un programa de becas para estudios avanzados en los Estados Unidos. Cerrejón está financiando estudios de postgrado para profesionales que hayan nacido en La Guajira y que regresarán a La Guajira para trabajar después de culminar sus estudios. Esto es un complemento a las Becas Excelencia que ya cumplen 4 años y en las cuales el Sistema de Fundaciones de Cerrejón financia totalmente los estudios universitarios durante cinco años de los diez mejores bachilleres en La Guajira cada año. Hasta la fecha se han beneficiado 40 estudiantes.
- Fundación para Empresarios por la Educación, una ONG colombiana, con el fin de llevar a cabo un censo de la infraestructura de educación en la región y la aplicación de un programa de cómputo entregado al comité regional de educación, el cual permite una mejor planeación de la infraestructura y la educación.
- Corporación Día del Niño, mejoramiento del desarrollo de los niños en ludotecas, un programa en cooperación con los municipios de Albania, Uribe y Fonseca.
- “Corpoeducación”, una ONG local, que se propone a mejorar las escuelas en Albania, Hatonuevo y Papayal.

- El Servicio Nacional de Aprendizaje – SENA: diversos programas para capacitar a técnicos que luego son contratados por Cerrejón, muchos de los cuales provienen de las áreas que han de ser reasentadas.
- USAID y dependencias del gobierno colombiano, para iniciar proyectos sociales y económicos nuevos en agricultura y micro préstamos, cuyo monto inicial asciende a más de US\$ 200.000 por año. Esto se inició en el año 2007. La Fundación Cerrejón para el Progreso gestiona y asigna dichos recursos en la región.
- Ayuda para los Artesanos – una ONG norteamericana, proyecto orientado a la comunidad Wayuu para fortalecer las destrezas en el oficio de las artesanías. Teniendo en cuenta que esta actividad se considera una de sus principales actividades de sustento y producción, la compañía promueve las actividades artesanales entre los nativos del departamento de La Guajira. Financiamos productos comerciales que se caracterizan por su originalidad y belleza y les prestamos asistencia a las comunidades para que lleven a cabo dichas actividades y las conviertan en fuentes de ingreso sostenibles.
- International-Alert, una ONG para el fortalecimiento de la paz, en apoyo a actividades en Colombia. Cerrejón se convirtió en un programa piloto para la evaluación de cómo la empresa privada puede aportar a la promoción de los derechos humanos.
- Programa de nutrición con el ICBF, la institución gubernamental que se dedica en mejorar los estándares de la vida infantil.
- Fortalecimiento de la educación étnica – programa inter cultural bilingüe en la escuela indígena de Kamusuchiwo'u en la “Alta Guajira”. 800 niños y niñas con matrícula completa, de los cuales 100 están internos en la escuela.
- Programa de jóvenes talento para futbolistas.
- Programa de prevención contra el VIH/SIDA, programa de brigadas de salud, con monitoreo internacional por parte de la Federación Internacional de los Sindicatos de la Industria Química, de Energía, de la Minería y de los sindicatos generales de los trabajadores (nos encanta que la ICEM valora altamente este programa tanto como nosotros y nos anima a continuar aportándole a los éxitos que hemos logrado hasta la fecha).

El Sistema de las Fundaciones tiene la facultad legal y el reconocimiento social para permitirle atraer a socios estratégicos, asistencia para el desarrollo y recursos gubernamentales. En esta forma, construyendo sobre la reconocida eficacia en la gestión y la transparencia del equipo de Cerrejón durante los últimos 27 años, el Sistema puede contribuir a mejorar los efectos de un desarrollo sostenible y la reducción de pobreza en La Guajira. Más aún, el trabajo coordinado entre los departamentos de Responsabilidad Social y de Medio Ambiente de Cerrejón, en conjunto con el Sistema, asegura el logro general de parámetros sostenibles para el desarrollo.

Las Fundaciones nuevas proporcionarán apoyo adicional para los proyectos productivos, soluciones para obtener agua, fortalecimiento institucional y una labor más enfocada en la población indígena. Esto, además de los proyectos que está llevando a cabo actualmente el Departamento de Responsabilidad Social en las áreas de educación, salud, cultura y deportes.

Tal como se mencionó anteriormente, Cerrejón y las Fundaciones ya tienen establecidos varios programas, pero los nuevos esfuerzos que se han mencionado arriba apenas han comenzado. Es nuestro propósito que otras ONG para la construcción de la paz participen como asociados en nuestros proyectos. Aún cuando consideramos que ya hemos comprometido a un buen número de ONG

internacionales y a otras organizaciones de la sociedad civil, también está claro que La Guajira requiere más ayuda. Cerrejón trabajará en pro de animar a otros que participen en sus esfuerzos, tanto directamente como a través de sus Fundaciones.

Para ayudar al logro de este objetivo, Cerrejón, con el apoyo de sus accionistas, será el anfitrión y la sede de un “Foro para el Desarrollo Regional” que se llevará a cabo antes del primer trimestre de 2009, al que se convocarán a otras ONG internacionales, grupos de la sociedad civil, al gobierno y a otras empresas, para que participen en el desarrollo de estrategias conjuntas y planes de acción.

4.2 Wayuu – Cultura y empleo

Reconocemos el punto de vista del Panel de que los Wayuu representan un sector particularmente vulnerable de la población local y de que, a la fecha, no se han beneficiado en la misma medida en la que se han beneficiado otros. Estamos de acuerdo en que esto se tiene que atender como elemento central de las prácticas de responsabilidad social de Cerrejón hacia el futuro.

Cerca del 40 por ciento de la población de La Guajira es indígena, perteneciente al grupo étnico de los Wayuu. En 1982, la Compañía le dio inicio al PAICI (Programa de Ayuda Integral para las Comunidades Indígenas), por medio del cual ha desarrollado programas en educación, salud, protección del legado cultural y el desarrollo socioeconómico de la población indígena de La Guajira.

Con el fin de mejorar aún más nuestras actividades de desarrollo socioeconómico con las comunidades Wayuu, la Fundación Cerrejón para el Desarrollo Indígena en La Guajira hará la gestión del PAICI y continuará llevando a cabo sus acciones con las comunidades Wayuu. Se están reforzando programas de etno-educación, para preservar el idioma y la cultura de los Wayuu, desde de la División de Gestión Social de Cerrejón, que actualmente tiene diversos programas establecidos, entre los cuales se incluyen los siguientes ejemplos:

- Programa de “Apoyo Alimentario y Nutricional” – en conjunto con el ICBF (Instituto Colombiano de Bienestar Familiar): *Ayatajirawa* - Trabajo en Común –, Hogares Comunitarios de Bienestar y Materno Infantil.
- Programa de saneamiento básico, salud e higiene – “Saneamiento Básico Integral SBI”: Este programa está orientado hacia la capacitación y acciones preventivas para mejorar la calidad de vida en las comunidades nativas. Incluye un componente de vivienda con participación de la Fundación Anna Watta Kai, las Empresas Públicas de Medellín – (EPM), el ICBF (Instituto Colombiano de Bienestar Familiar), la Universidad de La Guajira, el SENA (Servicio Nacional de Aprendizaje), y el Municipio de Uribia.
- El Programa de “Abastecimiento y Manejo de Recursos Hídricos”.
- El Programa de proyectos productivos con la Oficina para la Acción Social de la Presidencia. 18.750 personas se encuentran amparadas con este Proyecto.
- El Programa de desarrollo de pequeñas empresas, que abarca los “resguardos” indígenas de Trupio Gacho, San Francisco y Provincial, al igual que las “Rancherías” a lo largo de nuestra línea férrea y que se lleva a cabo con el apoyo del SENA.

Cerrejón está de acuerdo con la recomendación del Panel de que es necesario que se haga más para mejorar las destrezas, las posibilidades de empleo y el acceso a oportunidades por parte de los integrantes de la comunidad Wayuu, en forma tal de

que puedan participar en mejor en las oportunidades de desarrollo de negocios en la región. Para atender este aspecto, la Fundación Cerrejón para el desarrollo indígena en La Guajira, en conjunto con la Fundación Cerrejón para el Progreso en La Guajira, desarrollarán un programa especial de educación y capacitación. Con base en los esfuerzos existentes, el programa se desarrollará en consulta con las comunidades Wayuu, el gobierno, las ONG y otras entidades que contribuyen al desarrollo en la región. El programa será presentado y se someterá a deliberaciones en el foro para el desarrollo que se esboza en la sección 4.1.

En el año 2008, las Fundaciones suscribieron un convenio con el SENA (Servicio Nacional de Aprendizaje) para la capacitación de 1.000 jóvenes Wayuu en diversas destrezas y habilidades empresariales que posteriormente se convertirán en proyectos productivos. En el año 2007, en un programa similar patrocinado por la antigua Fundación Cerrejón, 800 Wayuu fueron capacitados y se conformaron 20 proyectos comunitarios. Dos de estos proyectos fueron galardonados con premios nacionales y recibieron financiación de dependencias gubernamentales.

Reconocemos que en años anteriores se hicieron esfuerzos insuficientes para equipar a los integrantes de la comunidad Wayuu con las destrezas que necesita la operación y para llegarles a ellos en este sentido. Cerrejón está comprometido actualmente a lograr que por lo menos un 20% de su nueva fuerza laboral se componga de habitantes de las comunidades aledañas y de población indígena. Hoy día tenemos contratados a 161 Wayuu (el 3,2% del total de la fuerza laboral y el año pasado, el 36% de los nuevos trabajadores reclutados fueron de las comunidades aledañas. Es importante anotar que el 60% de la fuerza laboral de Cerrejón proviene de La Guajira. Informaremos públicamente nuestros avances a través del reporte de sostenibilidad.

La División de Gestión Social de Cerrejón, junto con la Fundación Cerrejón para el progreso de La Guajira, buscará asegurarse de que se implementen actividades que les permitan a las personas de la localidad adquirir las destrezas necesarias para procurar empleo tanto en Cerrejón como con otras empresas.

Nuestras iniciativas contarán con el apoyo de instituciones locales, tales como el SENA y las universidades, al igual que de instituciones internacionales. Hombres y mujeres jóvenes de las comunidades fueron reclutadas para programas de educación y capacitación, tanto durante como después del proceso de reubicación (INFOTEP en San Juan; el SENA en Riohacha, mejoras en los grados de la educación secundaria). Ellos serán evaluados posteriormente para empleo futuro, tanto por Cerrejón como por parte de sus contratistas.

Algunas cifras del año 2007: varios residentes de Patilla y de Chancleta, que obtuvieron asistencia en la obtención de documentación legal, recibieron capacitación mediante becas en el SENA, capacitación interna en Cerrejón, y están siendo evaluados para empleo directo; una joven y dos jóvenes de Tamaquito están sometiéndose a exámenes para capacitación en el SENA; un programa social acordado con la comunidad de Oreganal a comienzos del año 2007 ha logrado metas sobresalientes, tales como 33 personas en entrenamiento en el SENA, mejoras educativas para 57 estudiantes de bachillerato, 16 de los cuales están asistiendo a un instituto tecnológico y 4 de los cuales a clases en la Universidad de La Guajira. Cerrejón ha reclutado a 12 personas jóvenes en calidad de operadores capacitados; los contratistas han empleado a 14 trabajadores, y cuatro estudiantes de Roche están mejorando sus calificaciones en la escuela secundaria.

Cerrejón obtendrá asesoría académica especializada con el fin de mejorar sus esfuerzos para la promoción de la Convención 169 de la OIT, como también en aspectos de “promoción de género”, en las cuales está profundamente comprometida.

Tal como lo recomendó el Panel, la nueva Fundación, junto con nuestra División de Gestión Social, desarrollará planes para reconocer los cementerios a lo largo de la línea férrea y en otros sitios durante el año 2008. Esto lo harán con el concurso de los ancianos y con las autoridades tradicionales de las comunidades Wayuu, asegurándose de que todas las acciones tengan el apoyo total de las comunidades locales.

El Panel ha recomendado que le cambiemos el nombre a la carretera para darle reconocimiento al pueblo Wayuu. En este sentido, buscaremos igualmente la participación de las autoridades tradicionales y de los líderes de las comunidades Wayuu para determinar el método más apropiado para implementar esta recomendación. Con el concurso de las comunidades locales procuraremos completar esta labor hacia finales del año 2008.

La recomendación del Panel de que la comunidad de Media Luna se vuelva a reunir socialmente es apoyada por Cerrejón, pero es indudable que solamente se podrá dar con el consentimiento y la participación de los clanes Wayuu involucrados. La gerencia de Cerrejón facilitará las deliberaciones con los clanes Wayuu en cuestión, con el fin de determinar sus aspiraciones y para definir las áreas en las que Cerrejón puede apoyar a esta comunidad para el logro de sus metas y para atender sus preocupaciones socioeconómicas. Las Fundaciones Progreso y Agua tienen mandatos claros para apoyar a la población indígena en dos de las áreas que tienen necesidades críticas: el desempleo y el acceso al agua, y el apoyo de estas Fundaciones estará disponible para la comunidad. En consultas con la comunidad, se desarrollará un programa de apoyo en los próximos 6 meses.

La Fundación Progreso, junto con el SENA e INVEMAR, se encuentra cofinanciando actualmente un proyecto para la producción de ostras en el área de Media Luna. Los empleados para este proyecto están siendo seleccionados en la región.

Actualmente se está gestionando un proyecto para el suministro de agua por parte de dos comunidades en Media Luna que anteriormente se encontraban en conflicto. La gestión de la distribución de agua se comparte conjuntamente. Los proyectos futuros de agua considerarán la entrega del servicio a dicha área en forma general e incorporarán métodos similares de conformación de confianza entre los diversos clanes del pueblo Wayuu.

4.3. Regalías

Desde el inicio de Cerrejón, se han generado regalías por US\$ 874 millones. El ochenta y cuatro por ciento (84%) de dichas regalías han permanecido en La Guajira y se han destinado a la implementación de proyectos socioeconómicos ambiciosos. Cerrejón apoya vigorosamente la Iniciativa de Transparencia de las Industrias Extractivas (EITI, por sus siglas en inglés) y continuará informando públicamente sus pagos de regalías e impuestos.

Cerrejón tiene el compromiso total para con el desarrollo sostenible de La Guajira en el largo plazo. Es entendido y está claro que la compañía no puede sustituir al gobierno y a sus instituciones. No obstante, sí podemos apoyar a los ciudadanos en el respaldo a

los representantes elegidos y en la rendición de cuentas de los gobiernos locales a la gente.

Cerrejón está de acuerdo con la recomendación del Panel de que la Compañía debe explorar medios de divulgar más ampliamente la publicación de todos sus pagos al gobierno, incluyendo la prensa local. Cerrejón incluirá esta información en las reuniones con la comunidad y en otras reuniones con otros grupos de interés, con el fin de estimular la conciencia y el debate. El informe también recomendó que Cerrejón debería animar el establecimiento o el crecimiento de organizaciones capaces de mantener el compromiso de la sociedad civil en el manejo de los pagos de regalías y la vigilancia de su utilización, y que la compañía debería trabajar en el fortalecimiento del gobierno para el manejo de dichos recursos en forma transparente y con rendición de cuentas. Se ha establecido la Fundación Cerrejón para el fortalecimiento institucional con el fin de avanzar en esta labor, en colaboración con organizaciones multilaterales internacionales para el desarrollo, organizaciones de la sociedad civil y ONG que se encuentran comprometidas con esfuerzos para el fortalecimiento institucional. Esto incluye una mejor planeación y la implementación de acciones gubernamentales con transparencia y rendición de cuentas. Cerrejón se mantendrá atenta a la situación y emprenderá el seguimiento que se requiera, con el fin de asegurar de que se logren estas metas.

Cerrejón también ha apoyado la creación y la promoción de un movimiento de base para vigilar la utilización de las regalías y la lucha contra la corrupción. Nos encontramos trabajando conjuntamente, mediante convenios firmados con las entidades del gobierno, tales como la Vicepresidencia de la República de Colombia y con la Contraloría General de la República.

Cerrejón se reunirá con las dependencias pertinentes del gobierno colombiano para asegurarles el apoyo de la Compañía para la EITI, e igualmente se sobreentiende su apoyo para una adopción más amplia de la misma en Colombia.

5. Principios voluntarios en derechos humanos y protección

Estamos totalmente de acuerdo con el punto de vista del Panel de que cualesquiera acusaciones de agresión por parte de integrantes del personal de protección privada empleados por la mina o de las fuerzas públicas de seguridad tienen que ser investigadas vigorosamente y que se tienen que tomar acciones de correctivas si las acusaciones se comprueban. Esta ha sido la situación y continuará siendo así, no obstante, reconocemos que la instauración de procesos transparentes para el manejo de quejas y de un mecanismo sistemático para el diálogo con las comunidades en torno a las preocupaciones de protección podría ser valioso. Exploraremos las recomendaciones que formula el Panel como parte de nuestro programa general de consultas con la comunidad.

Cerrejón también continuará comprometido en el proceso colombiano encaminado a desarrollar indicadores en relación con los Principios Voluntarios. Nuestro objetivo es el de desarrollar un sistema de indicadores de fácil acceso en la Internet, para permitirle a la sociedad civil y a las partes interesadas que puedan hacerle el seguimiento y monitorear el progreso en esta área. Los indicadores para el seguimiento de la implementación de los Principios Voluntarios se encamina a procesar las quejas que se presenten en cuanto a aspectos de protección.

Estrategia para la implementación de los Principios Voluntarios:

Desde el año 2005, El Cerrejón ha tenido un convenio con la ONG independiente *Fundación Ideas para la Paz – FIP* – para ayudarle a la compañía a desarrollar una estrategia de implementación de los Principios Voluntarios. Esta labor incluye:

- Recomendaciones generales acerca de cómo incluir los Principios Voluntarios en nuestros sistemas de gestión;
- Capacitación sobre los Principios Voluntarios al personal de seguridad público y privado, al igual que a los integrantes de la comunidad;
- Deliberaciones acerca de una metodología de análisis de riesgos para la División de Protección;
- Un análisis detallado de las debilidades y fortalezas de las matrices actuales;
- Sugerencias en cuanto a cómo rediseñar matrices para tener en cuenta factores potenciales de riesgo para la reputación y las responsabilidades de tipo legal;
- Protocolos de guías para la relación con la seguridad privada; y
- Protocolos de guía para las relaciones con la seguridad pública.

Capacitación en derechos humanos

En los años 2004 y 2005, mediante un acuerdo entre la compañía, el Centro para la Capacitación acerca de Derechos Humanos y el Ministerio de Defensa, Cerrejón llevó a cabo un programa de capacitación en tres fases sobre derechos humanos y derecho internacional humanitario para oficiales de seguridad pública (Policía, Ejército y Armada).

Inicialmente, la capacitación se enfocó en las fuerzas de la seguridad pública. En el año 2005, se amplió a otras organizaciones de seguridad del Estado, a contratistas privados de seguridad, a la comunidad y a los empleados de la Compañía. En el año 2006, se amplió aún más, para incluir a las autoridades y a los líderes de la comunidad indígena, a las autoridades civiles y gubernamentales, y a un mayor número de fuerzas de seguridad, tanto públicas como privadas.

El Programa de capacitación en derechos humanos ha cubierto a 6.553 personas. Apenas en el año 2007, el Programa de Derechos Humanos abarcó a 1.352 empleados, 577 estudiantes en el área de influencia, 532 miembros de la fuerza pública, 570 integrantes de nuestra seguridad privada y 342 personas pertenecientes a las comunidades indígenas. Cerrejón continuará ampliando este programa.

Desarrollaremos indicadores del éxito de nuestra amplia capacitación en derechos humanos para fines del año 2008, tal como lo sugirió el Panel. Los avances se informarán a través del Informe anual de Sostenibilidad.

6. Aspectos relacionados con el medio ambiente y la salud

Estándares para el medio ambiente y la salud:

Cerrejón reconoce las conclusiones del Panel en el sentido de que existe una falta de confianza entre el Sindicato y las comunidades locales en relación con aspectos de la compañía en cuanto al medio ambiente y la salud de la comunidad. Aspiramos a encontrar maneras de aumentar la confianza como el cimiento y fundamento de nuestra relación con los grupos de interés, tanto interno como externo, con base en los

principios de compromiso, responsabilidad, buen cuidado del medio ambiente y la transparencia.

Cerrejón está comprometido con esfuerzos continuos en la identificación y el control de los riesgos ambientales y de salud relacionados en cada una de las actividades en las que participa. Para tal fin, se han invertido alrededor de US\$ 130 millones en programas de acción ambiental desde el inicio de nuestras operaciones. Dichos programas incluyen estudios de impacto ambiental, sistemas y equipos para el control de la calidad del aire y del agua, programas de rehabilitación de tierras, sistemas para el uso eficiente de los recursos naturales, la adquisición de tierras a cambio de compensación, programas para la gestión de la flora y fauna nativa, al igual que programas de monitoreo y control ambiental.

Los procesos de producción de carbón, su transporte y de embarque se llevan a cabo utilizando las mejores prácticas de minería, cumpliendo con los requisitos ambientales de ley del país y los estándares internacionales. Con base en los resultados de la red de monitoreo de la calidad del aire y del agua en las comunidades adyacentes, podemos asegurar y demostrar que nuestras operaciones no han causado el deterioro de los recursos naturales en las comunidades que nos circundan. Para asegurar y mejorar el progreso en Salud, Seguridad, el Medio Ambiente y las Comunidades, Cerrejón implementó el Sistema de Integridad Operacional (SIO), que ofrece una serie de parámetros orientados a la prevención y la minimización de los riesgos de las actividades de las operaciones. Cerrejón ha sido certificado en la norma ISO 14001 por su sistema de gestión del medio ambiente y en la norma OHSAS 18001 por sus programas de salud ocupacional y seguridad. Nos hemos ganado el reconocimiento nacional e internacional por nuestros programas ambientales.

El programa de monitoreo de la calidad del aire demuestra que los niveles de polvo se encuentran por debajo del límite máximo permitido por las autoridades ambientales colombianas, las cuales son consistentes con las normas internacionales (Minambiente – Ministerio del Medio Ambiente – Resolución 601 de abril de 2006). Los resultados de la calidad del aire y del agua se le informan a Minambiente y a Corpoguajira, la autoridad ambiental regional, en forma semestral. Dichas autoridades llevan a cabo visitas frecuentes de seguimiento ambiental y auditorías a nuestras instalaciones y sistemas de control.

Calida del aire:

Con el fin de asegurar que la calidad del aire se mantenga dentro de los niveles legales establecidos por la EPA (siglas en inglés para la Environmental Protection Agency) (Partículas respirables -PM10: 50 microgramos por metro cúbico 37, y partículas totales en suspensión -TSP: 100 microgramos por metro cúbico – promedio anual) en las comunidades vecinas, existen las siguientes medidas de control:

- riego continuo de agua en las vías de acceso, con una flota de 18 banqueros (cada uno con una capacidad de 20.000 galones);
- sistemas de supresión de polvo en todas las estaciones de transferencia de carbón;
- cintas transportadoras cubiertas y silos de almacenamiento para el cargue de trenes, con controles adecuados de emisiones;
- un programa para la rehabilitación temprana de tierras para reducir las emisiones por la erosión en razón del aire en tierras con poca vegetación;
- controles de velocidad en las rutas de transporte; y

- cerramiento temporal o permanente de vías internas cuando no se requieren para las operaciones.

La eficacia de las medidas de control y el cumplimiento de las normas de calidad del aire se verifican mediante una red de 18 estaciones de monitoreo, ubicadas en la dirección del viento, al igual que contra el viento, tanto en la mina como en el puerto. Dichas estaciones miden tanto la totalidad de las partículas en suspensión (TSP) como el polvo respirable (Pm/10).

Los resultados que se obtienen, los cuales son enviados a las autoridades ambientales competentes, el Ministerio del Medio Ambiente y Corpoguajira, indican que la concentración de polvo en todas las estaciones cumplen cabalmente con las reglamentaciones en cuanto a las normas diarias y las normas anuales.

Cerrejón está de acuerdo con el Panel en cuanto a que la verificación de los resultados del monitoreo ambiental de la Compañía por parte de terceros tendrán como consecuencia una mayor confianza en los programas. Con este fin, trabajaremos con el Sindicato y con los grupos comunitarios para identificar la mejor forma de implementar un programa factible de monitoreo participativo que incluya la validación por parte de terceros. La sugerencia del Panel de asociarnos con universidades locales se considerará parte de este proceso. Como mínimo, incluiremos la revisión por parte de terceros de nuestro Informe de Sostenibilidad. Nuestro propósito es el de tener este proceso en funcionamiento dentro de los próximos 12 meses.

7. Mejoras en los estándares de la industria

Cerrejón se encuentra trabajando en este empeño con el Ministerio de Minas para mejorar los estándares de la industria local. Hemos planteado una serie de foros educativos en varios municipios alrededor del país. Su propósito ha sido el de entrenar a los mineros, particularmente de las empresas pequeñas y medianas en la región central de Colombia, acerca de la seguridad industrial para la prevención de accidentes y para crear conciencia acerca de la seguridad en el trabajo. Esto se debió a las altas tasas de accidentalidad y el incumplimiento de las reglamentaciones (principalmente por parte de minas artesanales).

Estamos de acuerdo de que es necesario hacer más en este sector, que acarrea un bagaje histórico negativo. En Cerrejón consideramos que esto forma parte de nuestra responsabilidad corporativa y continuaremos identificando oportunidades en las que podamos ayudar a promover la adopción de estándares consistentemente elevados. Mantendremos un contacto estrecho con el gobierno, con los gremios industriales, las PYME (Pequeñas y Medianas Empresas), con el fin de facilitar un taller para compartir las mejores prácticas y estándares y normas progresistas en las áreas de mayor preocupación.

IV. Conclusiones

La revisión integral independiente de nuestros procesos sociales le ha representado a Cerrejón una experiencia muy constructiva. Los aspectos en los que se han enfocado el Panel y sus consultores son clave para mantener nuestra licencia social para operar, y estamos comprometidos a hacerles seguimiento a todas las recomendaciones, dentro de un cronograma definido. Creemos decididamente que la adopción de las recomendaciones mejorará el proceso de compromiso que nos hemos

propuesto y tenemos establecido con nuestros grupos de interés y, por lo tanto, estamos confiados que ellos también acogerán las recomendaciones del Panel.

Cerrejón considera que ya se han incorporado cambios importantes y positivos en los años recientes en cuanto a su estructura y cultura de compromiso social. No obstante, estamos de acuerdo en que se necesita aún más y continuaremos enfocando nuestros esfuerzos en el mejoramiento continuo. Carbones del Cerrejón aspira a ser reconocida como una organización de clase mundial y cualquier comportamiento o práctica que se considere que no corresponda a una de las mejores prácticas internacionales será corregida. El Panel ha sugerido áreas claras en las cuales se debe mejorar y nosotros las atenderemos de manera prioritaria.

Temas tales como nuestros procesos de reasentamiento, tanto en el pasado como los actuales, son polémicos y redoblabemos nuestros esfuerzos para atender los asuntos legados y asegurar resultados consistentes y positivos en el futuro. Cerrejón está abierto a nuevos enfoques, tales como el que propone el Panel para Tabaco, y ofrecerá el arbitramento independiente en un esfuerzo por atender la actual interrupción en la comunicación con el CRT. Estamos positivamente dispuestos a vincularnos con todos los anteriores residentes y esperamos que ellos también tengan un deseo recíproco. Agradecemos la evaluación justa que ha hecho el Panel de nuestras políticas de reasentamiento. En la labor de diálogo con las cuatro comunidades que están programadas para ser reasentadas, reconocemos el imperativo de consultas integrales y a profundidad, la transparencia y confianza, en cuanto estamos comprometidos con resultados que procuren mejorar su calidad de vida y el acceso a oportunidades.

Nuestros programas de gran alcance se han enriquecido con nuevos mecanismos, tales como el Sistema de Fundaciones Cerrejón, y estamos confiados de que este enfoque nos permitirá hacer entrega en cuanto a las recomendaciones del Panel. Se trata de un campo rico de posibilidades y estamos entusiasmados con las perspectivas de adelantar aún más el papel de Cerrejón como una fuerza positiva para el cambio en la región.

La Guajira es una región con un gran potencial. Aparte de Cerrejón, se han presentado muy pocos ejemplos de actividades económicas organizadas que puedan elevar la calidad de vida para los habitantes de la región. En nuestra calidad de empresa privada, podemos hacer mucho, pero tenemos que ser claros en cuanto a los límites propios de nuestra acción independiente. Cerrejón aspira, y está firmemente comprometido, en ayudar a generar las condiciones para un desarrollo sostenible en el largo plazo para la región, pero no podemos, y no deseamos, reemplazar al Estado. En cuestiones tales como el suministro de la infraestructura medular y la distribución del ingreso, es el Estado el que es responsable, y no la empresa privada.

Estamos satisfechos con la evaluación equilibrada del Panel y apreciamos mucho la manera constructiva en la que todos los grupos de interés han participado en el proceso. El Panel ha proporcionado directrices en tal sentido, tanto para nosotros como para los que nos critican. Estamos confiados que todos los grupos de interés que están genuinamente interesados en el bienestar de la gente de La Guajira se comprometerán en forma positiva con nosotros, con nuestro Sistema de Fundaciones, y con la sociedad civil allá, en la búsqueda del verdadero cambio y de la mejora en su calidad de vida. Esperamos que todos podamos beneficiarnos de este ejercicio y trabajar juntos para un mejor futuro de La Guajira y de Colombia.

Apéndice 1

Responsabilidad Social de Cerrejón		
Recomendación del Panel y Respuesta de la Gerencia		
Recomendaciones del Panel Comisión		Respuesta de Cerrejón
Cultura Corporativa de Cerrejón		
1	Cerrejón debe desarrollar su propio carácter e imagen corporativa para diferenciarse de las compañías anteriores (Intercor y Exxon). La cultura corporativa de Cerrejón y su imagen deben construirse con base en sus propios intereses y los intereses de las comunidades locales de La Guajira.	Cerrejón está comprometido a trabajar para lograr una cultura operativa que asigne prioridad a la manera como interactuamos con los grupos de interés y que inculque en nuestros valores culturales y operativos el respeto por todos aquellos con quienes la compañía interactúa. Desarrollaremos una declaración clara de nuestra cultura y valores, la cual será comunicada ampliamente a nuestros empleados y a las partes interesadas.
2	Cerrejón debe establecer planes de capacitación para lograr la transformación de la cultura operativa de la compañía y reportar públicamente los avances logrados (incluyendo los programas generales de capacitación).	Según recomendación del Panel, desarrollaremos un programa de capacitación que garantice que la gerencia y los empleados entiendan y practiquen los valores de la compañía en su trabajo diario y al tomar decisiones. Utilizaremos un Informe de Sostenibilidad para divulgar nuestros avances en esta área tan importante.
3	Cerrejón debe implementar un proceso de reingeniería con relación a la administración de impactos sociales.	Se ha conformado un nuevo grupo gerencial para manejar y mejorar todos los aspectos de nuestros programas sociales. Un programa con mayor compromiso con la comunidad será parte importante de nuestro nuevo enfoque, el cual se desarrollará de acuerdo con consultas a las principales partes interesadas, para asegurar que las oportunidades del compromiso y la información son adecuadas para sus necesidades. Un objetivo fundamental del programa será asegurarnos que las comunidades locales reciban información completa y que tengan la oportunidad de participar en las decisiones que puedan afectarlos.
Gestión Social		
4	Los accionistas y la alta gerencia deben reconocer que hasta la fecha los éxitos en la producción han sido más marcados que los éxitos en la construcción de confianza con las comunidades locales. Para resolver este problema será importante establecer un enfoque que vaya más allá del cumplimiento estricto de la parte legal.	Se está implementando un nuevo enfoque, con base en los estándares internacionales. Utilizaremos nuestro informe de sostenibilidad para promover nuestros logros y presentar nuestros retos.

Reasentamientos		
5	<p>Es necesario que las acciones que se deban tomar para Tabaco estén acompañadas de la comprensión que pueden existir problemas postergados en esfuerzos anteriores similares que pueden surgir de nuevo, lo que requerirá una acción integral y planeada. Cerrejón debe atender la situación de todas las familias en Tabaco, sin importar su posición en la negociación del 2002. Este tipo de solución sólo será sostenible si recibe el soporte de un proceso de consulta completamente participativo, que involucre a todos los interesados y el cual debe iniciarse lo más pronto posible.</p>	<p>Nuestro enfoque general al reasentamiento ha sido examinado y revisado para tener en cuenta las recomendaciones del Panel. Se le dará atención específica al desarrollo de plazos claros para la consulta con las comunidades afectadas.</p> <p>Nuestra expectativa es que la solución de los problemas de Tabaco será más fácil al obtener la cooperación de un facilitador independiente mutuamente acordado y tenemos la intención de sugerir esto al CRT y a todos los residentes anteriores. También deseamos sugerir un plazo firme (que no vaya más allá del final del 2008), de nuevo bajo consulta con el CRT, dentro del cual trabajaremos colectivamente para cerrar cualquier problema pendiente a la fecha.</p> <p>A través de este proceso, Cerrejón buscará cumplir con las recomendaciones del Panel en cuanto a los dineros que actualmente están en fideicomiso para compensación, los cuales deben ser pagados ahora. Cerrejón continuará trabajando con el Grupo de La Red de Tabaco para agilizar la recomendación del Panel en cuanto a un Fondo de Desarrollo.</p>
6	<p>Todas las partes deben enfocarse en lo que puede hacerse ahora para ayudar a las comunidades divididas o afectadas de cualquier otra forma para que compartan mejor los impactos positivos de la minería en Cerrejón.</p>	<p>Además de las acciones específicas para mejorar nuestras contribuciones a la comunidad, también apoyamos la sugerencia del Panel de llevar a cabo una iniciativa de reconstrucción simbólica, que resulte en la identificación y fortalecimiento de la comunidad. Trabajaremos con antiguos residentes para determinar el soporte que tendrá tal acción y lo que sería más relevante y valioso para ellos.</p>
7	<p>Cerrejón debe reconocer que los procesos de reasentamiento basados en estándares internacionales no sólo deben establecerse cuando se requiera un reasentamiento físico, sino también cuando las comunidades se afecten por la proximidad a la mina y su impacto en otras comunidades.</p>	<p>Cerrejón está de acuerdo con el Panel que puede que sea necesario llevar a cabo un reasentamiento cuando una comunidad sea afectada de manera adversa por los impactos indirectos de la minera. Este concepto ha sido incorporado en nuestros principios de reasentamiento.</p>
8	<p>Cerrejón debe adoptar una amplia concepción de lo que significa “comunidad afectada”, como un impulsor clave de su enfoque tanto hacia el reasentamiento como a un buen vecino,</p>	

	incluyendo cómo maneja las comunidades que están siendo “afectadas” pero no “desplazadas”.	
9	Cerrejón debe percibir los reasentamientos anteriores como responsabilidades que deben atenderse a través de un nuevo enfoque que enfatice claras prácticas de consulta y de negociación y claras estrategias. Puede que sea apropiado para Cerrejón continuar manejando los reasentamientos por grupos y no por individuos, como sugieren los estándares modernos en relación a reasentamientos.	Nuestro enfoque general al reasentamiento de las comunidades ha sido examinado y revisado para incluir las recomendaciones del Panel.
Sistema de Fundaciones Cerrejón		
10	El objetivo de Cerrejón debe ser explorar su papel actual e investigar si su capacidad puede utilizarse mejor para obtener un desarrollo socio-económico sostenible y equitativo en La Guajira.	Cerrejón reconoce la recomendación del Panel para explorar cómo puede contribuir de manera más sostenible al desarrollo de La Guajira. En este sentido fortaleceremos nuestras acciones de responsabilidad social para el beneficio a largo plazo de las comunidades y para buscar sostenibilidad para la gente de La Guajira.
11	Se deben desarrollar los objetivos estratégicos y las actividades específicas de cada Fundación a través de un proceso extenso y participativo de consulta con los grupos de interés. Estos objetivos deben publicarse y divulgarse, para dar claridad y como una manera de manejar las expectativas.	De acuerdo. Cerrejón trabajará con los grupos de interés relevantes para desarrollar objetivos estratégicos y actividades específicas para cada Fundación. Públicamente reportaremos nuestros progresos anuales a través del informe de sostenibilidad de la compañía.
12	La independencia de las Fundaciones debe fortalecerse y establecerse de manera explícita, dando atención especial al hecho de que se reconozca que las Fundaciones tienen la información adecuada, están lideradas por expertos y son suficientemente independientes.	La recomendación del Panel en cuanto a que el buen gobierno será fundamental para el éxito a largo plazo de las Fundaciones es adecuada y ayudarán al mayor desarrollo de nuestro enfoque. Hemos hecho esfuerzos para asegurar que cada una de las Fundaciones tengan Directores Ejecutivos de alto calibre, seleccionados por sus conocimientos, experiencia y habilidades gerenciales con miembros de clase mundial en su Junta Directiva.
Compromiso con la Sociedad Civil		
13	Cerrejón debe aumentar sus esfuerzos para fomentar y atraer organizaciones de la sociedad civil, agencias de desarrollo colombianas e internacionales, gobiernos donantes e	Estamos completamente de acuerdo con la recomendación del Panel en cuanto a que debemos fomentar la participación de agencias de desarrollo internacional, gobiernos donantes e instituciones multilaterales. Estamos progresando bien en este sentido y estamos en

	instituciones multilaterales.	<p>el proceso de desarrollar alianzas – nacionales e internacionales – para aplicar programas ya probados, fondos y recursos a los diferentes programas regionales de desarrollo.</p> <p>Para ayudar en este objetivo Cerrejón será el anfitrión de un “Foro para el Desarrollo Regional” al que se ha invitado a grupos adicionales de la sociedad civil, al gobierno y a otras compañías a participar en el desarrollo de estrategias conjuntas y planes de acción. Este Foro se realizará a más tardar en el primer trimestre de 2009.</p>
Los Wayuu – Cultura y empleo		
14	El enfoque fundamental para las prácticas futuras de Cerrejón en cuanto a responsabilidad social deben considerar el hecho de que los Wayuu han sido los que menos se han beneficiado por la presencia de la mina, siendo a la vez el segmento más vulnerable y más impactado de la población local.	<p>Reconocemos el punto de vista del Panel en cuanto a que los Wayuu son el segmento particularmente vulnerable de la población local y que hasta la fecha no se han beneficiado hasta el mismo punto que otros. Estamos de acuerdo que este punto debe ser la consideración principal de las prácticas de responsabilidad social del Cerrejón en el futuro.</p> <p>Para resolver este problema la Fundación Cerrejón para el Desarrollo de los Indígenas en La Guajira, junto con la Fundación Cerrejón para el Progreso en La Guajira desarrollará un programa de educación y capacitación especial. Con base en los esfuerzos actuales, el programa se desarrollará bajo consulta con las comunidades Wayuu, el gobierno, ONG's y otras agencias que contribuyan al desarrollo de la región. El programa será presentado y analizado en el foro de desarrollo mencionado bajo la recomendación No. 13.</p>
15	Cerrejón debe desarrollar una clara estrategia e indicadores de medición para apoyar su política de compromiso, que prometa que el 20% de los nuevos trabajadores contratados serán de las comunidades Wayuu.	Actualmente Cerrejón está comprometido a que por lo menos el 20% de su nueva fuerza laboral provenga de los habitantes de las comunidades vecinas y de la población indígena. Claramente estableceremos nuestros planes e informaremos públicamente nuestros avances a través de nuestro informe de sostenibilidad.
16	La capacitación para futuros empleados locales debe complementarse con un proceso paralelo de soporte a desarrollo de negocios para permitir a las compañías locales cumplir con los estándares requeridos por Cerrejón en la entrega de ciertos productos y servicios.	En 2008, el Sistema de Fundaciones firmó un convenio con SENA para la capacitación de 1000 jóvenes Wayuu en diferentes habilidades de negocios, lo cual se convertirá más adelante en proyectos productivos. Reportaremos el avance de este programa en nuestro informe de sostenibilidad.
17	La compañía puede trabajar con	Según la recomendación del Panel

	<p>los clanes Wayuu para organizar ceremonias que reconozcan los cementerios que están a lo largo de la línea férrea (con la cooperación de las correspondientes autoridades locales) y explorar opciones para asignar un nuevo nombre a la carretera, por ejemplo “Vía Conmemorativa de los Wayuu”</p>	<p>desarrollaremos planes para reconocer los cementerios y asignaremos un nuevo nombre a la carretera de acceso durante el 2008. Haremos esto con la participación de los ancianos y las autoridades tradicionales de las comunidades Wayuu y nos aseguraremos que cualquier acción tenga el apoyo completo de las comunidades locales.</p>
18	<p>Hacer lo posible por reunir la comunidad de Media Luna, por lo menos social, si no físicamente, debe ser prioridad para manejar los impactos sociales del Cerrejón.</p>	<p>La recomendación del Panel tiene nuestro soporte pero claramente también requiere el consentimiento y participación del clan Wayuu involucrado. La gerencia del Cerrejón facilitará los debates con los clanes para determinar cuales son sus aspiraciones y para definir las áreas en las cuales Cerrejón puede dar apoyo a esta comunidad en la obtención de sus objetivos y resolver sus preocupaciones socio-económicas. A través de la consulta con la comunidad se desarrollará un programa de apoyo para implementarlo en un periodo de 6 meses.</p>
<p>Regalías</p>		
19	<p>Cerrejón debe buscar la manera de divulgar más ampliamente la información sobre regalías, con el objeto de estimular el conocimiento y un debate activo entre la población. Debe fomentar el establecimiento o crecimiento de organizaciones que sean capaces de preservar el compromiso de la sociedad civil y su interés en el manejo de las regalías y de monitorear y responsabilizar a los gobiernos locales de su uso. También debe tratar el problema de la capacidad del Estado, tal vez a través de la Fundación para Fortalecimiento Institucional.</p>	<p>Cerrejón buscara la forma de divulgar más ampliamente la publicación de todos los pagos realizados al gobierno, incluyendo utilización de los medios locales. También continuaremos incluyendo esta información en nuestro Informe de Sostenibilidad y lo trataremos con las comunidades locales como parte de nuestro programa de compromiso con los grupos de interés.</p> <p>Cerrejón también se reunirá con las correspondientes entidades del gobierno colombiano para asegurar el respaldo de la Compañía a EITI y que se entienda su completa aprobación en Colombia.</p>
<p>Seguridad y principios voluntarios</p>		
20	<p>Las acusaciones de agresiones por las fuerzas de seguridad deben ser investigadas de manera rigurosa y se deben hacer todos los esfuerzos para asegurar que el comportamiento correcto y la actitud del personal de protección de Cerrejón sirva para fortalecer las relaciones entre la compañía y las comunidades vecinas. Cerrejón debe trabajar para</p>	<p>Estamos completamente de acuerdo con el punto de vista del Panel en cuanto a que cualquier acusación de agresión por las fuerzas de seguridad debe ser investigada de manera vigorosa y se deben tomar acciones para remediar cualquier problema en caso de que las acusaciones sean confirmadas. Esto siempre ha sido el caso y continuará siéndolo, sin embargo, reconocemos que establecer procesos transparentes para manejar las quejas y un mecanismo sistemático para el</p>

	establecer un proceso más transparente para manejar las quejas acerca de la seguridad e implementar un mecanismo sistemático para dialogar con las comunidades acerca de sus preocupaciones sobre la seguridad.	diálogo con las comunidades locales acerca de sus preocupaciones de seguridad será algo valioso. Exploraremos las recomendaciones del Panel como parte de nuestro programa general de consultas con las comunidades. Desarrollaremos indicadores sobre el éxito de nuestro extenso programa de capacitación en derechos humanos, tal como sugirió el Panel, antes de finalizar el 2008. Los avances se reportarán a través de nuestro Informe Anual de Sostenibilidad.
21	Cerrejón debe aprovechar el proceso que se está llevando a cabo en Colombia para desarrollar indicadores claros para la implementación de Principios Voluntarios. La guía y afinamiento de estos indicadores ofrecerá un mecanismo adecuado para registrar, monitorear y atender supuestas violaciones, lo mismo que como sistema para evaluar los resultados de su extenso programa de capacitación sobre derechos humanos.	
Asuntos de salud y de medio ambiente		
22	Cerrejón debe prestar mucha atención a las acusaciones del Sindicato y de las comunidades locales acerca de la incidencia de lesiones relacionadas con el polvo.	Cerrejón está de acuerdo con el Panel que la verificación de terceros de los resultados de monitoreo ambiental de la Compañía ayudará a crear fe y confianza en los programas. En este sentido trabajaremos con el Sindicato y los grupos de la comunidad para identificar la mejor forma de reforzar sus programa de monitoreo.
23	Cerrejón debe considerar crear alianzas con las universidades para asegurar que el monitoreo de las emisiones es efectivo, creíble y transparente.	La sugerencia del Panel de crear alianzas con las universidades locales será considerada como parte de este proceso indicado en la respuesta a la recomendación 22. Como mínimo incluiremos la revisión de nuestro Informe de Sostenibilidad, por una tercera persona. Nuestro objetivo es tener este proceso operando en menos de 12 meses.
Mejora de los estándares de la industria		
24	Cerrejón tiene un papel muy importante en mejorar los estándares de la industria. La Compañía debe asegurarse que todos los grupos de interés, desde los locales, nacionales e internacionales entiendan mejor qué es lo que tratan de alcanzar y cómo hacen para lograrlo.	Reconocemos el punto de vista del Panel en cuanto a que Cerrejón juega un papel importante en la mejora de los estándares de la industria en Colombia. Nos uniremos con el Gobierno, asociaciones industriales y PYMEs para ayudar a facilitar un taller que comparta las buenas prácticas y los estándares progresivos en las áreas específicas de preocupación.